FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 193
Enu. 62

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA

Province Quebec — District No. 193 Temiscamingue — S. District No. 79 — {Enumeration District / Dists du recenseur} No. 1 — {in / dans} Sayabec — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 19 — 8901

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Enumerator. / Recenseur. — Jos. St. Onge

Page

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, ETAT, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when Infirm) / INFIRMITÉS (Indiquer l'âge)	
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Town, village or township, city, town or village. Range or concession and lot or subdivision number if in township or parish. Street and house number if in city, town, or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation, trade. / Emploi principal, métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See Instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as in saw-mill, "at the factory," "Robertson Co. Ltd." etc. / Mentionner où la personne est employée, comme par ex., "au moulin à scie," "à la fonderie," "Robertson Co. Ltée," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the week or month. / Taux du gain par heure lorsque employée à l'heure ou à la journée.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance d'une année du présent.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person over 15 years of age at Census date read and write? / Cette personne âgée de plus de 15 ans, sait-elle lire et écrire?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
148	148	Marie Cecile	Sayabec	F	Fille	C	Mai	1903	7	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																		Oui	Oui	Français			
"	"	Cecile	"	F	Fille	C	Juin	1904	6	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																		Oui	Oui	Français			
"	"	Liliane	"	F	Fille	C	Jan	1908	2	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																				Français			
"	"	Simone	"	F	Fille	C	Fev	1911	1/12	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																				Français			
149	149	Horace Clement	"	M	Fils	C	Fev	Recens. 1867	43	Que	–	–	Canadien	Canadien	Catholique																		Oui	Oui	Français			
149	149	Marie Celestine	"	F	Epouse	M	Jan	1877	33	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique	Cultivateur																	Oui	Oui	Français			
"	"	Lucie Celestine	"	F	Fille	C	Dec	1899	11	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																		10	Oui	Oui	Français			
"	"	Jeanne	"	F	Fille	C	Avril	1902	8	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																		10	Oui	Oui	Français			
"	"	Marie	"	F	Fille	C	Avril	1904	7	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																		10	Oui	Oui	Français			
"	149	Gabriel	"	M	Fils	C	Mai	1906	5	Que	–	–	Canadien	Canadien	Catholique																				Français			
"	"	Joseph	"	M	Fils	C	Sept	1908	2	Que	–	–	Canadien	Canadien	Catholique																				Français			
150	150	Alice	"	F	Fille	C	Sept	1910	11/12	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																				Français			
"	"	Alice	"	F	Fille	C	Juin	1910	11/12	Que	–	–	Canadienne	Canadien	Catholique																				Français			

Total 899